



TUSCALOOSA CITY SCHOOLS
Manual del Programa de Inglés como
Segunda Lengua para Padres



Mike Daria, superintendente
James Pope, superintendente adjunto
Vertis Giles-Brown, directora de Programas Federales
Kristi Garcia, administradora del Programa de Inglés como Segunda Lengua

Tabla de contenido

Introducción	3
Definiciones	3
Las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa (TCS).....	3
Dirección y número de teléfono de las escuelas	5
Inscripción por primera vez a este distrito escolar.....	7
Inscripción a prekínder	7
Inscripción anual (kínder a 11.º grado).....	7
El personal de la escuela.....	8
Transporte	9
Almuerzos en la escuela.....	9
Programas después del horario escolar	9
Lista de útiles escolares para la escuela primaria y la escuela media	10
Día para retirar el horario en la escuela media y la escuela secundaria.....	10
El día escolar.....	10
El año escolar	10
El calendario escolar	10
Política de asistencia escolar.....	11
El comportamiento en la escuela	11
Actividades extracurriculares.....	11
Excursiones escolares	11
PTA/PTSA	12
Reuniones de padres	12
Recursos de la comunidad	12
Comunicación en otros idiomas.....	13
Programa de inglés como segunda lengua	13
¿Qué pueden hacer los padres?.....	14
Para mantenerse informado.....	14
Sitios web útiles	15

Introducción

¡Bienvenido al sistema escolar de la ciudad de Tuscaloosa!

Nuestro distrito escolar le da la bienvenida a usted y su hijo a nuestras escuelas. Al ser una familia nueva en Tuscaloosa (Alabama) y tal vez incluso se encuentre por primera vez en los Estados Unidos, es posible que tenga preguntas sobre el sistema escolar estadounidense y sobre la escuela de su hijo en particular. Esperamos que este manual conteste sus preguntas y le brinde información adicional.

Definiciones

ESL: inglés como segunda lengua. El programa de inglés como segunda lengua le ayudará a su hijo a aprender inglés durante el día escolar regular.

ELL o EL: estudiante que aprende el idioma inglés como segunda lengua. Si su hijo aprendió otro idioma antes de aprender inglés, entonces su hijo puede ser considerado un estudiante que aprende el idioma inglés como segunda lengua.

LEP: estudiante con dominio limitado del inglés. Si su hijo tiene un dominio limitado del inglés, recibirá servicios según sea necesario que lo ayudarán a aprender el idioma inglés.

Las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa (TCS)

Hay más de veinte escuelas en el sistema escolar de la ciudad de Tuscaloosa. Son **escuelas públicas** y están disponibles para todos los niños que viven dentro de los límites de la ciudad de Tuscaloosa.

En Tuscaloosa, hay **zonas escolares** residenciales. Estas son áreas de la ciudad designadas para cada escuela. El vecindario donde vive su familia está dentro de una zona escolar. Su hijo puede asistir únicamente a la escuela que está en la zona escolar donde usted vive.

Hay tres grupos de escuelas. Las **escuelas primarias** (elementary schools) abarcan de prekínder a 5.º grado, las **escuelas medias** (middle schools) de 6.º a 8.º grado y las **escuelas secundarias** (high schools) de 9.º a 12.º grado.

El distrito cuenta con **escuelas especializadas**:

- The Alberta School of Performig Arts: se especializa en arte (teatro, música, artes visuales y danza) para estudiantes de kínder a 8.º grado.
- The Tuscaloosa Fine Arts Academy, en la escuela secundaria Paul W. Bryant: se especializa en bellas artes (teatro, música, artes visuales y danza) para estudiantes de 9.º a 12.º grado.

- Tuscaloosa Magnet Elementary School: educación rigurosa de nivel primario que sigue el programa de Bachillerato Internacional aprobado por la IBO (Organización del Bachillerato Internacional).
- Tuscaloosa Magnet Middle School: educación rigurosa de nivel medio que sigue el programa de Bachillerato Internacional aprobado por la IBO (Organización del Bachillerato Internacional).
- Central High School IB Program: educación rigurosa de nivel secundario que sigue el programa de Bachillerato Internacional aprobado por la IBO (Organización del Bachillerato Internacional).

El distrito escolar ofrece servicios para estudiantes con **discapacidades**. Para saber más sobre este servicio, consulte al Departamento de Educación Especial llamando al (205) 342 0513.

El distrito también ofrece servicios para estudiantes que califican como **talentosos**. Los estudiantes de nivel primario identificados como talentosos reciben servicios participando en una clase especial en su escuela (además de sus clases regulares) y los estudiantes de nivel medio y secundario identificados como talentosos reciben los servicios a través de clases avanzadas (Honors / AP).

Dirección y número de teléfono de las escuelas

The Alberta School of Performing Arts (205) 759-3564	2700 University Blvd. East Tuscaloosa, AL 35404
Arcadia Elementary School (205) 759-3567	3470 Arcadia Drive Tuscaloosa, AL 35404
Bryant High School (205) 759-3538	6315 Mary Harmon Bryant Dr. Cottondale, AL 35453
Central Elementary School (205) 759-3570	1510 Dinah Washington Ave. Tuscaloosa, AL 35401
Central High School (205) 759-3720	905 15 th Street Tuscaloosa, AL 35401
Eastwood Middle School (205) 759-3613	6314 Mary Harmon Bryant Dr. Cottondale, AL 35453
Martin Luther King Elementary (205) 759-3619	2429 Martin Luther King Jr. Blvd. Tuscaloosa, AL 35401
Northridge High School (205) 759-3590	2901 Northridge Road Tuscaloosa, AL 35406
Northridge Middle School (205) 759-3578	3811 Northridge Road Tuscaloosa, AL 35406
Oakdale Elementary School (205) 759-3626	5001 25 th Street Tuscaloosa, AL 35401
Rock Quarry Elementary School (205) 759-8347	2000 Rock Quarry Drive Tuscaloosa, AL 35406

Skyland Elementary School (205) 759-3638	408 Skyland Blvd. East Tuscaloosa, AL 35405
Southview Elementary School (205) 345-1325	2601 Southview Drive Tuscaloosa, AL 35405
STARS/Success Prep School (205) 759-3629	1300 21 st Ave. Street East Tuscaloosa, AL 35404
Tuscaloosa Career & Technology Academy (205) 759-3649	2800 Martin Luther King Jr. Blvd. Tuscaloosa, AL 35401
Tuscaloosa Elementary Magnet School (205) 759-3655	315 McFarland Blvd. East Tuscaloosa, AL 35404
Tuscaloosa Middle Magnet School (205) 759-3653	315 McFarland Blvd. East Tuscaloosa, AL 35404
University Place Elementary School (205) 759-3664	2000 First Avenue Tuscaloosa, AL 35401
Verner Elementary School (205) 759-3667	2701 Northridge Road Tuscaloosa, AL 35406
Westlawn Middle School (205) 759-3673	1715 Martin Luther King Jr. Blvd. Tuscaloosa, AL 35401
Woodland Forrest Elementary (205) 759-3675	6001 East Hargrove Road Tuscaloosa, AL 35405
Departamento de Transporte (205) 247-2400	1302 James I Harrison Parkway E. Tuscaloosa, AL 35405

Inscripción por primera vez a este distrito escolar

Para inscribir a un estudiante por primera vez, se requiere:

- Un documento que pruebe la fecha de nacimiento del estudiante, por ejemplo el certificado o acta de nacimiento.
- El boletín de calificaciones anterior (si corresponde).
- Tres documentos que comprueben la residencia dentro de la zona escolar: contrato de alquiler o documento de hipoteca y 2 boletas de servicios públicos a nombre de uno de los padres del estudiante.
- El formulario actualizado de vacunación del Estado de Alabama. Si el estudiante no tiene este formulario, puede obtenerlo solicitando un turno y llevando sus constancias de vacunación al Departamento de Salud del condado (Tuscaloosa County Health Department) o a Maude Whatley Health Center.

Para inscribir a un estudiante en el distrito escolar por primera vez, debe completar unos formularios de inscripción. Estos se encuentran disponibles en distintos idiomas en el sitio web del distrito escolar: <https://www.tuscaloosacityschools.com/Page/1108>. Hay que inscribirse a través del portal PowerSchool Enrollment. La escuela le dará la información necesaria para ingresar al portal. Debe guardar esa información, ya que deberá inscribir al estudiante a través de ese portal todos los años.

Inscripción a prekínder

Puede inscribir al niño si tiene 4 años cumplidos al 1 de septiembre. Debe contar con documentación que acredite la fecha de nacimiento y documentación que compruebe su residencia en el Estado de Alabama.

Para inscribir a un estudiante en prekínder, debe completar un formulario de inscripción en línea. Para más información, visite el sitio <https://alprek.asapconnected.com> (en inglés). Si usted necesita un intérprete para ayudarle a completar la solicitud, por favor avise a la oficina de la escuela.

Inscripción anual (kínder a 11.º grado)

Los estudiantes deben inscribirse todos los años. Aunque los estudiantes ya estén inscritos este año escolar, se los debe volver a inscribir cada año escolar mediante el portal PowerSchool Enrollment (anteriormente llamado InfoSnap).

Los estudiantes deben estar inscritos para poder ser ubicados en el grado y las clases adecuadas y, en la escuela media y secundaria, para recibir el horario de clases que les corresponda.

El personal de la escuela

Cada escuela emplea personal que solo trabaja en una determinada escuela. Algunos empleados viajan de una escuela a otra, como las enfermeras, los maestros de arte, los maestros de música, los maestros de habla y lenguaje, los trabajadores sociales, y los especialistas de inglés como segunda lengua. Usted podrá ver a las siguientes personas en la escuela:

El director – provee liderazgo a su personal administrativo y docente para atender mejor las necesidades de los estudiantes de la escuela.

El vicedirector – ayuda al director en sus deberes administrativos. El vicedirector brinda liderazgo al personal administrativo y docente y a los estudiantes.

El secretario/contable – mantiene los registros de cada estudiante y de todos los asuntos escolares. El secretario puede también asistir a las familias nuevas con su ingreso a la escuela.

El secretario de admisiones – trabaja en la escuela secundaria y registra el ingreso de estudiantes nuevos.

El docente – En las escuelas primarias, la mayoría de los estudiantes tiene más de 3 docentes. En las escuelas medias y secundarias, los estudiantes cambian salones de clase para cada materia y tienen entre 4 y 6 docentes.

El instructor educativo – trabaja con el docente del aula para guiar la enseñanza y el aprendizaje.

El bibliotecario y el especialista de medios de comunicación – enseña a su hijo sobre la biblioteca y ayuda a su hijo a sacar libros, a hacer búsquedas en internet y a investigar distintos temas para las tareas escolares.

El consejero – planifica los horarios de clases para las escuelas medias y secundarias y coordina los procedimientos de exámenes estandarizados en cada escuela. Los consejeros en todas las escuelas ayudan a los estudiantes con necesidades académicas y sociales.

El custodio – mantiene la limpieza del edificio de la escuela.

El personal de la cafetería – cocina y sirve el desayuno y el almuerzo para los estudiantes y el personal escolar.

El enfermero – cuida a los niños que se enferman en la escuela. Administra medicamentos si así lo indican los formularios firmados por los médicos y los padres. Algunas escuelas tienen una enfermera solamente una parte del día.

El trabajador social – crea un enlace entre la casa y la escuela. El trabajador social recurre a organismos de la comunidad si es necesario para apoyar a las familias del distrito.

El especialista de inglés como segunda lengua – provee orientación académica a los maestros que tienen estudiantes de inglés como segunda lengua en sus aulas. Coordina la administración de los exámenes del dominio del idioma inglés y ayuda a los estudiantes y a las familias a integrarse al distrito.

Transporte

Las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa proveen transporte de autobús gratis ida y vuelta de la escuela de su hijo si usted vive al menos a 2 millas de distancia de la escuela. El autobús amarillo de la escuela recoge a su hijo en una parada designada cerca de su casa y después de la escuela lo vuelve a dejar en el mismo lugar. El número de teléfono del Departamento de Transporte es (205) 247 2400.

Almuerzos en la escuela

Los niños almuerzan en la escuela. Puede enviar un almuerzo en una lonchera (y la botella de agua debe ser preferentemente antigoteo/antiderrame) o puede comprar el almuerzo que ofrece la escuela.

Es posible que su hijo reciba almuerzos y desayunos gratis en la escuela, o que pague un precio reducido. Esto dependerá de sus ingresos económicos. Si usted piensa que podría calificar, debe llenar una solicitud no bien su hijo comienza la escuela. Las solicitudes para el almuerzo escolar están disponibles en inglés y español. Si usted necesita un intérprete para ayudarle a completar la solicitud, por favor avise a la oficina de la escuela.

Programas después del horario escolar

Algunas escuelas primarias ofrecen un servicio donde los niños se pueden quedar en la escuela a la tarde bajo la supervisión de adultos. Cada escuela cobra su propia cuota y algunos programas son gratuitos; consulte a la escuela sobre este servicio. Algunas escuelas medias y secundarias ofrecen ayuda académica después del horario escolar. Si desea más información, consulte en la oficina de la escuela.

Lista de útiles escolares para la escuela primaria y la escuela media

La lista de útiles es una lista de materiales escolares que su hijo va a usar en la escuela y que usted debe comprar. Puede conseguir una lista en la escuela o en el sitio web de la escuela. A veces también puede encontrarlas en algunas librerías y supermercados.

Día para retirar el horario en la escuela media y la escuela secundaria

Luego de haber realizado la inscripción con PowerSchool, las escuelas medias y secundarias designan un día para que los estudiantes tengan la oportunidad de conocer la escuela, retirar el horario de clases y saber el número de armario que les ha sido asignado.

El día escolar

El día escolar comienza aproximadamente a las 8:00 a.m. Si el estudiante llega después de las 8:00 a. m., uno de los padres tiene que firmar en la oficina de la escuela y el estudiante recibe un pase para ingresar a su clase. Los estudiantes de las escuelas primarias salen a las 2:40 p. m, y los estudiantes de las escuelas medias salen a las 3:10 p. m. Los estudiantes de las escuelas secundarias entran a la escuela a las 8:25 a.m. y salen a las 3:45 p. m.

El año escolar

El año escolar tiene aproximadamente 180 días. Las fechas exactas para el comienzo y el fin de clases varían de año a año. Sin embargo, típicamente, las clases comienzan a principios de agosto y terminan a fines de mayo.

El calendario escolar

Con la excepción de agosto, hay al menos un día de descanso durante cada mes del año escolar. Algunos días de descanso son «días de condiciones meteorológicas adversas». Si las escuelas cierran por mal tiempo, entonces los días de condiciones meteorológicas adversas sirven para compensar los días que se perdieron inesperadamente por mal tiempo.

Agosto - Primer día de clases: 12/08/2021

Septiembre -Día del Trabajo (no hay clases): 06/09/2021

Octubre: Receso de otoño (no hay clases): 15/10/21

Octubre - Día de aprendizaje virtual (los estudiantes estudian en la casa, no en la escuela): 18/10/2021

Noviembre -Día de los Veteranos de Guerra (no hay clases): 11/11/2021

Noviembre - Semana de Acción de Gracias (no hay clases): 22 al 26 de noviembre de 2021

Diciembre - Los estudiantes asisten medio día: 17/12/2021

Diciembre - Receso de invierno (no hay clases): 20/12/2021 - 31/12/2021

Enero – Día de Martin Luther King, Jr. (no hay clases): 17/01/2022

Febrero – Día del Presidente (no hay clases): 21/02/2022

Marzo – Receso de primavera (no hay clases): 14 al 18 de marzo de 2022

Abril - Día de aprendizaje virtual (los estudiantes estudian en la casa, no en la escuela): 08/04/2022

Mayo – Los estudiantes asisten medio día el 25 y 26 de mayo de 2022. El 26 de mayo es el último día de clases para los estudiantes.

Política de asistencia escolar

- En Alabama, es obligatorio que su hijo asista a una escuela pública o privada o reciba educación aprobada en el hogar entre los seis (6) y los diecisiete (17) años. Los padres son legalmente responsables de la educación de los niños de estas edades.
- Si su hijo está enfermo y no asiste a clase, usted debe pedirle a su médico una justificación escrita, o debe escribir una nota al docente usted mismo. Su hijo debe entregar la nota o la justificación a su maestro el primer día que regresa a la escuela.

El comportamiento en la escuela

Por favor lea el documento titulado *Guía de Recursos/Código de Conducta para Estudiantes/Padres y Política de Detección de Drogas* para aprender qué esperan los docentes y las escuelas de los estudiantes. Esta guía explica las consecuencias del comportamiento inapropiado del estudiante. Si es necesario, se llamará a los padres/tutores a la escuela.

Actividades extracurriculares

Los estudiantes pueden participar en las actividades que se llevan a cabo después del horario de clases. Estas actividades incluyen deportes escolares (fútbol, básquetbol, fútbol americano, vóleybol o béisbol), coro, programas de banda de marcha, animación deportiva, y clubes (como el Club de Español, el Club Key o el Club de Carreras Técnicas). Si es necesario, las familias deben transportar a sus hijos a estas actividades, y a veces se debe abonar una cuota. Por favor consulte a su escuela las fechas de las pruebas de aptitud de la actividad extracurricular que le interesa.

Excursiones escolares

Las excursiones son experiencias de aprendizaje fuera del salón de clase para complementar el programa de estudio. Las excursiones normalmente se llevan a cabo durante el día escolar y muchas veces requieren que se pague dinero para abonar las entradas y el transporte. Para que su hijo pueda participar, usted siempre tiene que firmar una autorización.

PTA/PTSA

PTA es una sigla en inglés que significa *Asociación de padres y docentes*. PTSA significa *Asociación de padres, docentes y estudiantes*. Cada escuela tiene una asociación. Muchas de las reuniones de la PTA/PTSA se llevan a cabo el primer martes de cada mes, pero su escuela le va a avisar por escrito de las reuniones. Estas reuniones son una oportunidad para que los maestros y padres se conozcan y hablen informalmente. Se invita a los padres a ser voluntarios en la escuela. Hay muchas maneras para ayudar en la escuela de su hijo. Por favor consulte en la oficina de la escuela para completar la documentación requerida para ser voluntario. Hay un intérprete disponible si lo solicita.

Reuniones de padres

Los maestros de las escuelas primarias les piden a los padres que vayan a la escuela varias veces durante el año para hablar con ellos acerca del progreso de su hijo. Además, a veces puede haber un problema que el docente quiere conversar con los padres. Es importante saber que el personal de la escuela cree que los padres son los expertos en su hijo. Por lo tanto, los maestros respetan y aprecian lo que los padres dicen acerca de su hijo. Los maestros trabajan con los padres para resolver problemas. También, algunas veces se necesitan reuniones de padres en el nivel secundario. Por favor pida un intérprete si lo necesita.

Recursos de la comunidad

Las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa se asocian con muchas organizaciones de la comunidad. En particular, el Departamento del Programa de Inglés como Segunda Lengua trabaja con el Centro de Asociaciones Basadas en la Comunidad (Center for Community-Based Partnerships) de la Universidad de Alabama. Esta asociación ofrece experiencias enriquecedoras y recursos para las familias que aprenden inglés como segunda lengua. Algunos de los servicios que provee son el Global Café, la Academia de Liderazgo de Padres Hispánicos (Hispanic Parent Leadership Academy) y un laboratorio de idiomas.

El Shelton State Community College, el Global Café Language Learning Center, Tuscaloosa's One Place y muchas iglesias locales ofrecen clases de inglés gratis para adultos.

La biblioteca pública de Tuscaloosa cuenta con tres sucursales y presta libros, audiolibros, CD y DVD. También ofrece muchas actividades para niños, adolescentes y adultos, y permite usar las computadoras de la biblioteca (<https://www.tuscaloosa-library.org/>).

El Gateway Innovation and Discovery Center, además de proveer acceso gratuito a computadoras portátiles, tabletas y una biblioteca digital, ofrece actividades y juegos interactivos para niños (<http://tuscaloosagateway.com/>).

Comunicación en otros idiomas

Las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa valoran la comunicación con todos los padres. Si tiene alguna pregunta y desea hablar en español, puede contactar a Elisa López, traductora/intérprete de las TCS al correo electrónico elopez@tusc.k12.al.us o al teléfono (205) 331 8267. Kara Bernal, trabajadora social de las TCS, habla español y tiene mucha experiencia en este distrito escolar.

Además, en un esfuerzo por mejorar la comunicación con las familias que no hablan inglés, el distrito ofrece servicios de la Línea de Idiomas (Language Line) en todos los sitios. Si por alguna razón no puede contactarse con Elisa López o Kara Bernal y necesita comunicarse con la escuela de su hijo en español, por favor pida que usen el servicio Language Line para que puedan conseguir un intérprete. Los padres pueden usar estos servicios en persona o por teléfono. Si un padre/tutor necesita usar el servicio por teléfono, simplemente debe llamar a la escuela, proveer su lengua materna y decir «Language Line». La secretaria lo pondrá en espera mientras se conecta con este servicio.

El personal escolar y el distrito recurren a TransAct y a otras empresas de traducción siempre que sea posible para enviar documentos escolares a casa en distintos idiomas.

Además de los servicios mencionados anteriormente, el distrito escolar emplea a varios empleados bilingües que pueden ayudar a las familias de ser necesario.

Programa de inglés como segunda lengua

Por favor consulte el Plan para Estudiantes de Inglés como Segunda Lengua si desea obtener información más detallada. El comité asesor del distrito actualiza el plan todos los años y lo distribuye a cada escuela. Además, el plan se publica en la página web del distrito escolar. Si usted quiere recibir una copia en papel, por favor avise a la oficina de su escuela.

Cuando un estudiante nuevo ingresa, los padres tienen que completar un Cuestionario sobre el idioma que se habla en el hogar (Home Language Survey) para determinar si en casa se habla un idioma que no sea inglés. El Departamento de Inglés como Segunda Lengua recibe este documento solo si los padres escribieron que hablan un idioma distinto del inglés. A continuación, el especialista en inglés como segunda lengua administra un examen de competencia de inglés (W-APT/ Screener o MODEL) para determinar si el estudiante necesita participar en nuestro programa de desarrollo del idioma inglés.

Se ubica a los estudiantes que aprenden inglés (estudiantes ELL) en una clase regular y aprenden inglés a través del Modelo ESL; es decir, mediante instrucción académica especialmente diseñada en inglés. Este es el programa básico de desarrollo del lenguaje para nuestros estudiantes. Además, si es necesario, algunos estudiantes reciben servicios

complementarios de Título III, que incluyen, entre otras cosas, programas de computadora, tutoría o programas de verano. Los padres tienen el derecho de negarse a que los hijos reciban estos servicios complementarios. Los padres deben contactar a la coordinadora de inglés como segunda lengua si no quieren los servicios de Título III para su hijo.

WIDA es un consorcio dedicado al aprendizaje y al desarrollo lingüístico presente en más de treinta Estados. La escala de calificación de competencia lingüística de WIDA va del 1 al 6. Cuando un estudiante alcanza un 4.8 en el examen estatal de dominio del idioma inglés (ACCESS for ELLs), termina el programa de inglés como segunda lengua. Al salir del programa, el Departamento de Inglés como Segunda Lengua supervisa el desempeño del estudiante por dos años.

Si el estudiante recibe servicios de educación especial y además tiene un dominio de inglés limitado, el equipo de inglés como segunda lengua y el equipo del programa personalizado de educación (Individualized Education Program, IEP) trabajan juntos para asegurar que reciba los dos servicios.

¿Qué pueden hacer los padres?

Se recomienda que los padres les lean a sus hijos en su lengua materna. Muchas habilidades de lectoescritura se transfieren de un idioma a otro. Esto significa que a la vez que su hijo aprende a leer en su lengua materna, va a poder aplicar estas habilidades al aprender inglés. Saber dos idiomas es muy útil hoy en día. Muchos niños comienzan a olvidar su lengua materna cuando se crían en los Estados Unidos. Con el apoyo de los padres, los niños pueden ser habilidosos no solo en un idioma, ¡sino en dos!

Para mantenerse informado

Las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa cuentan con una página web con anuncios, novedades, información actualizada y recursos exclusivamente en español en <https://www.tuscaloosacityschools.com/Page/2509>).

También tenemos una página de Facebook con información en español de las TCS: <https://www.facebook.com/TCSEnEspañol>.

Sitios web útiles

- www.tuscaloosacityschoools.com (la página web de las Escuelas de la Ciudad de Tuscaloosa).
- El Departamento de Educación ha compartido una serie de cuadernillos en español que contienen herramientas para que los padres ayuden a los hijos a tener éxito en la escuela. Los cuadernillos pueden consultarse en el sitio web <https://www2.ed.gov/espanol/parents/academic/hyc-esp.html>.
- El Departamento de Educación tiene un Centro de Recursos de Información en español con explicaciones generales y enlaces útiles: <https://www.ed.gov/respuestas/>.
- <http://www.av1.lib.al.us/> - Sitio web de la Biblioteca Virtual de Alabama. Hay libros en español.
- www.starfall.com - Sitio web para aprender a leer por fonemas. También se puede aprender matemáticas.
- www.colorincolorado.org - Provee ideas y una gran cantidad de información sobre la enseñanza y el aprendizaje del inglés. El sitio tiene una versión en español: <https://www.colorincolorado.org/es>.
- <https://es.duolingo.com/> - Sitio web (y app) gratuito para aprender idiomas.
- <https://wida.wisc.edu/> - Estándares y evaluaciones para los estudiantes que aprenden inglés en Alabama y en muchos otros Estados. También tiene recursos en español: <https://wida.wisc.edu/recursos>.
- <https://www2.ed.gov/espanol/bienvenidos/es/index.html?src=ft> - Recursos en español del Departamento de Educación de los Estados Unidos.
- www.readingrockets.org - Recursos (en inglés) para estudiantes que aprenden inglés, padres y educadores.
- www.eslcafe.com - Sitio web (en inglés) con recursos para aprender inglés.